
Première session, trente et unième Législature

First Session, Thirty-First Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 77

Bill No. 77

Loi concernant la Loi de la Législature
et la Loi électorale

An Act respecting the Legislature Act
and the Election Act

Première lecture

First reading



M. BURNS

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1976

NOTES EXPLICATIVES

Ce projet a pour objet de réduire de 12 à 11, pour la durée de la présente Législature, le nombre de députés que doit avoir fait élire un parti pour que:

a) le député qui le dirige, son leader parlementaire et son whip aient droit aux indemnités prévues à l'article 98a de la Loi de la Législature;

b) le parti lui-même ait droit de partager dans l'allocation prévue à l'article 390a de la Loi électorale.

L'article 1 corrige deux erreurs de copiste qui se sont produites en 1973.

EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to reduce, from 12 to 11, for the duration of the present Legislature, the number of Members that a party must elect to the National Assembly in order that:

(a) the member who is party chief, the member who is party house leader and the party whip may receive the indemnities provided for in section 98a of the Legislature Act;

(b) the party itself may share in the allowance provided for in section 390a of the Election Act.

Section 1 corrects two clerical errors made in 1973.

Projet de loi n° 77

Loi concernant la Loi de la Législature
et la Loi électorale

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 106 de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1964, chapitre 6), modifié par l'article 12 du chapitre 11 des lois de 1965 (1^{re} session), l'article 42 du chapitre 9 et l'article 1 du chapitre 10 des lois de 1968, l'article 3 du chapitre 11 des lois de 1969, l'article 22 du chapitre 9 des lois de 1971 et remplacé par l'article 17 du chapitre 10 des lois de 1973, est modifié par le remplacement, dans le premier alinéa, des pourcentages de 61.9375 et 64.8475 par les pourcentages de 60.9375 et 64.84375 respectivement.

2. Jusqu'à la date de la dissolution de la présente Législature:

a) le paragraphe b de l'article 98a de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1964, chapitre 6) doit se lire comme si le mot « onze » y était substitué au mot « douze »;

b) l'article 390a de la Loi électorale (Statuts refondus, 1964, chapitre 7) doit se lire comme si le mot « onze » y était substitué au mot « douze ».

3. L'article 1 a effet depuis le 6 juillet 1973.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Bill No. 77

An Act respecting the Legislature Act
and the Election Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 106 of the Legislature Act (Revised Statutes, 1964, chapter 6), amended by section 12 of chapter 11 of the statutes of 1965 (1st session), section 42 of chapter 9 and section 1 of chapter 10 of the statutes of 1968, section 3 of chapter 11 of the statutes of 1969 and by section 22 of chapter 9 of the statutes of 1971, and replaced by section 17 of chapter 10 of the statutes of 1973, is amended by replacing the percentages of 61.9375 and 64.8475 in the first paragraph by the percentages of 60.9375 and 64.84375 respectively.

2. Until the date of dissolution of the present Legislature:

(a) paragraph b of section 98a of the Legislature Act (Revised Statutes, 1964, chapter 6) shall read as if the word "eleven" were substituted for the word "twelve";

(b) section 390a of the Election Act (Revised Statutes, 1964, chapter 7) shall read as if the word "eleven" were substituted for the word "twelve".

3. Section 1 has effect from 6 July 1973.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.